

SOJA BRAZILIAN NEWS

FEVEREIRO/2021-№.131



Boletim Informativo de Soja



PREFEITURA DE SOJA
SETOR DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL
TEL:0866-92-8242
<http://www.city.soja.okayama.jp>
e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

POPULAÇÃO DE SOJA:
69,599
POPULAÇÃO DE ESTRANGEIROS:
1750
DADOS DE 01.01.2021

HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS
EVENTOS & CONSULTAS GERAIS
VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS
INFORMAÇÕES E OUTROS

BALCÃO DE CONSULTAS PARA ESTRANGEIROS

De segunda á sexta feira a PREFEITURA DE SOJA oferece um balcão para consultas direcionadas aos estrangeiros residentes no Japão. Caso tenha alguma dúvida ou problemas relacionados no seu dia a dia como educação, saúde, documentos governamentais, etc. E necessite fazer uma consulta , compareça sem compromisso em nosso balcão na prefeitura ou entre em contato por telefone gratuitamente. Atendimentos em português, chinês, espanhol , inglês e yasashii nihongo(para outras línguas) . *dependendo da seriedade do problema reserve o dia e horário.

Prefeitura de Soja Jinken Machizukuri Ka TEL 0866-92-8242.



HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS



DATA	HOSPITAIS (DOMINGOS & FERIADOS)	
	GERAL	ESPECIALISTA
02月07日	Shiniryu Dokuta Sugyu Monde-tel92-5771	Yamamoto Iin Miwa-tel93-7773
02月11日	Showa Byoin Minagi-tel99-2762	Okahatto Clinic Okatani-tel93-3033
02月14日	Sugimoto Clinic Ekimae2cho-tel92-1000	Yakishiji Byoin Chuo1chome-tel92-1000
02月21日	Tam Byoin Minagi-tel99-1120	Miyake Byoin Iide-tel93-8511
02月23日	Tanimukai Naika Iide-tel94-8801	Yakishiji Jikei Byoin Soja1chome-tel92-0146
02月28日	Watanabe Byoin Makabe-tel92-7222	Sakae Clinic Makabe-tel93-8800
03月07日	Shiotsuka Clinic Kanaido-tel90-0055	Harada Seikeigekka Iide-tel94-8881

DATA	HOSPITAIS
02月03日	Tomono Iin-Tombara-TEL92-8822
02月05日	Nagano Byoin-Soja2Cho-TEL92-2361
02月10日	Tam Byoin-Minagi-TEL99-1120
02月12日	Nagano Byoin-Soja2Cho-TEL92-2361
02月17日	Miyashita Byoin-Makabe-TEL95-2860
02月19日	Nagano Byoin-Soja2Cho-TEL92-2361
02月24日	Yamamoto Byoin-Miwa-TEL93-7773
02月26日	Nagano Byoin-Soja2Cho-TEL92-2361
03月03日	Sugyu Clinic-Misu-TEL92-0252

INSTITUIÇÕES MÉDICAS

MORISHITA BYOIN
Ekimae 1Chome Tel.92-0591

YAKUSHIJI JIKEI
Soja 1Chome Tel.92-0146

DATA

CLÍNICAS DENTÁRIAS

02月07日	Takahashi Iin-Kushiro-tel96-0118
02月21日	Tanabe Shika-Chuo2cho-tel93-6480
02月28日	Nakata Shika-MinamiMizote-tel94-3360
03月07日	Nishi Shika-Monde-tel94-1182



Consultas Pediátricas Noturnas por Telefone
Seg. a Sex.-19:00 as 08:00 am.
Sab., Dom., Feriados 18:00 as 08:00 am
#8000

Antes de se ir a qualquer Instituição Médica, procure se informar sobre o horário de atendimento, explique sobre o seu problema e confirme se poderá passar por uma consulta. Em casos de emergências pediátrica, a consulta será feita por clínicos gerais

CAMPANHA EM PROL DA SAÚDE ARUTOKU

Os participantes devem se inscrever pagando 1000yenes, e receberão em troca um aparelho que medirá os passos diários durante um ano inteiro. No final conforme a média anual dos passos o participante concorre a prêmios. Vamos manter a saúde participando deste desafio.

Maiores Informações Divisão da Saúde
Tel:0866-92-8259





IMPOSTO DE RENDA

10 de Fev. à 15 de Mar. de 2021



Este ano quem deve prestar contas com o leão são, os trabalhadores assalariados que possuem dependentes não registrados pelo empregador, ou que tiveram despesas médicas acima de 5% do rendimento anual, fazer a declaração do imposto de renda (kakutei shinkoku) entre o período de 10 de fevereiro a 15 de março, e receber a restituição referente aos gastos que não foram considerados pela empresa onde trabalham. Mas se o imposto de renda (shotokuzei) estiver sendo descontado do salário na fonte e o nenmatsu chousei (ajuste de final de ano) já foi calculado, não há necessidade de fazer a declaração se a pessoa não teve nenhuma despesa ou outra fonte de renda além do trabalho atual.

A ida dos contribuintes até a Receita Federal (Zeimusho), ou mesmo aqui na Prefeitura de Soja onde a declaração é feita para estrangeiros em especial, pode fazer com que o declarante falte no trabalho um ou mais dias, mas financeiramente chega a ser compensador, dependendo do valor a ser restituído. Não se trata de um processo muito complicado, mas é preciso correr atrás de vários documentos. A lista aumenta se o trabalhador tiver dependentes.

Muitos estrangeiros residentes no Japão, acrescentam em sua Declaração do Imposto de Renda Anual dependentes familiares que residem em outros países. Uma nova regra foi divulgada pelo Zeimusho (órgão japonês que controla pagamento de impostos) modificando um pouco a forma que os dependentes serão declarados. Esta nova regra foi aplicada a partir da declaração do ano de 2016.

Com a entrada do My Number, o cidadão deverá declarar os dependentes que residem no Japão e inserir o número de registro pessoal (Kojin Bangou) de cada dependente.

Mas no caso de dependentes que residem em outros países, deverão ser apresentados os seguintes documentos de cada dependente: "Documentos relativos a familiares": – Certidões que comprovem o parentesco e sua tradução (certidão de nascimento, casamento, etc); "Documentos relativos a remessas de dinheiro": – Comprovante de envio de dinheiro em nome do dependente (servem os comprovantes emitidos por instituições bancárias ou outros tipos de remessas). Pontos Importantes: Pela nova regra, para cada dependente deverá ser apresentado uma certidão (ou mais documentos) comprovando o parentesco, sua tradução para japonês, e comprovante de remessa em nome do dependente. Assim, caso enviar remessa para sustento de família, em nome da esposa por exemplo, este comprovante valerá para esposa, e não para os filhos.

Resumindo: Esta medida poderá afetar pessoas que tenham dependentes no exterior, mas estes documentos deverão ser entregues no fim do ano, quando realizar o Nenmatsu Chose (ajuste fiscal de fim de ano) ou no Kakutei Shinkoku de 2020, que será realizado agora no período de fevereiro a março de 2021.

Mais detalhes: [Panfleto Informativo da Agência Nacional de Impostos \(PDF\)](#)

Fonte: Zeimusho - Agência Nacional de Impostos

ATENÇÃO! Para quem quiser fazer a sua declaração de imposto de renda aqui no balcão da Prefeitura de Soja no atendimento especial para estrangeiros, solicitamos que **FAÇAM SUAS RESERVAS** para que sejam atendidos sem problemas, e sem esperas. Caso não tenham feito reservas, poderá haver necessidade de esperas e ou do não atendimento. Caso apenas queira obter informações sobre a declaração de imposto também atendemos aqui na Prefeitura de Soja, 2º andar de seg a sex das 09:00 as 16:00.

ATENÇÃO PARA FAZER SUA RESERVA AQUI EM NOSSO BALCÃO, SOLICITAMOS QUE ENTRE EM CONTATO CONOSCO SEM FALTAPOR TELEFONE OU MESMO DIRETAMENTE.

AO COMPARECER PARA FAZER A SUA DECLARAÇÃO, NÃO SE ESQUEÇA DE TRAZER TODOS OS DOCUMENTOS, CADERNETA DO BANCO, CARIMBO, ZAIRYU CARD, MY NUMBER, RECIBOS DE ENVIO E OUTROS. NO MOMENTO DE SUA RESERVA CONFIRME O QUE DEVERÁ LEVAR JUNTO NO DIA MARCADO. O TELEFONE É 0866-92-8242 (TAN)

VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS PARA O MÊS DE FEVEREIRO

Para você que procura uma moradia de valor acessível, esta é a sua chance! No mês de Fevereiro está disponível uma vaga para família no Condomínio Morage. Para fazer as inscrições é necessário passar por uma avaliação de documentos e comprovantes de renda de todos as pessoas que residirão juntamente com o inscrito, após essa avaliação é feita uma conferência de documentos solicitados e então a pessoa participa juntamente com outras famílias caso houver mais interessados onde será feito um sorteio pela vaga desejada e uma entrevista. Para fazer a inscrição compareça entre os dias 01 até o dia 15 de Fevereiro em horário comercial. O sorteio será no dia 25 de fevereiro. A família sorteada já recebe as chaves no dia 01 de Abril. Maiores informações na Prefeitura ou pelo telefone: 92-8287 (jap) 92-8242 (port.)

OUTROS (Eventos, consultas, acontecimentos, etc)

CONSULTAS COM ADVOGADOS JAPONESES GRATUITO

Todos os meses é realizado na prefeitura, consultas gratuitas com advogados japoneses. Lembramos que esse serviço é por meio de reservas, e o advogado que atenderá será em japonês. As próximas consultas serão nos dias 03 e 10 de Março, e as reservas serão recebidas a partir do dia 15 de Fevereiro. Podem ser feitas por telefone ou pessoalmente. Prefeitura de Soja 2º andar Jinken Machizukuri Ka ou pelo telefone 0866-92-8253

CONSULTAS SOBRE APOSENTADORIA JAPONESA GRATUITO

Todos os meses é realizado na prefeitura, consultas gratuitas sobre a previdência japonesa (Kokumin ou Kousei Nenkin). Este serviço é realizado por meio de reservas. Para esse mês acontece no dia 25 de Fevereiro, e as reservas podem ser feitas até o dia 24 de Fevereiro.

O atendimento é das 09:30 as 12:30hrs, no Sogo Fukushi Center em Soja.

Maiores informações Kurashiki Higashi Nenkin Jimusho tel 086-423-6150

CONSULTAS DIVERSAS COM ADVOGADOS (DIA EXCLUSIVO)

No dia 12 de Fevereiro das 14:00 as 17:00 hs, no Centro de Assistência Social da cidade de Soja, acontece nesse dia um hall de consultas diversas com advogados, escrivãos judiciais e assistentes sociais. Consultas como problemas diários, dívidas, divórcio, problemas com imóveis e terrenos, etc. Cada consulta terá o tempo de 01 hora por pessoa. Esses serviços serão por meio de reservas. Para fazer sua reserva ligue diretamente para o telefone 0866-92-8374

